

CE EAC



To identify the equipment intended to be used in countries having a warm damp equable climate  
Тропикалық климатта желдеткішті пайдалану символы  
Символ использования вентилятора в тропическом климате



- (AR) المدمج في مروحة التقسيم (مروحة محورية)
- (EN) Built-in partition fan (Axial fan)
- (KZ) Белағаштық каналдық тұрмыстық электр желдеткіштері
- (RU) Электровентиляторы осевые канальные бытовые



ش م م "إيرا"  
390047, روسيا, مدينة رязان, شارع  
نوفوسيلكوفسكايأ, 17  
الهاتف: (4912) 24-16-00  
e-mail: sale@era.trade  
www.era.trade

«ERA» LLC  
390047, Novoselkovskaya street, 17,  
Ryazan city, Russia tel. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

«ЭРА» ЖШҚ  
390047, Ресей, Рязань қ.,  
Новоселковская 17, тел. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

ООО «ЭРА»  
390047, Россия, г. Рязань,  
Новоселковская д.17, тел. (4912) 24-16-00,  
e-mail: sale@era.trade, www.era.trade

(AR) جواز السفر / تعليمات التشغيل

(EN) Passport / Operation instruction

(KZ) Паспорт / Қолдану бойынша  
нұсқаулығы

(RU) Паспорт / Инструкция по эксплуатации

Edition from 01.02.2022

شكرا لك على شراء منتجاتنا!

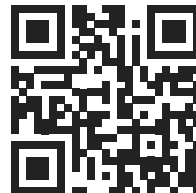
Thank you for purchasing our product! / Біздің өнімді сатып алғаныңыз үшін рахмет! / Благодарим за покупку нашего продукта!



يرجى قراءة التعليمات بعناية. إيلاء اهتمام خاص لمتطلبات التشغيل.

Please read the instructions carefully. Pay particular attention to the operating requirements/ Нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз, пайдалану талаптарына ерекше назар аударыңыз / Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Обратите особое внимание на требования к эксплуатации.

العربية	4
English	11
Қазақ	17
Русский	23

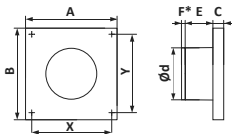
[www.era.trade](http://www.era.trade)

ERA TV



8 (800) 500-11-23

COMFORT / DISC / ERA / E / NEO / EURO / FAVORITE / STANDARD / QUADRO

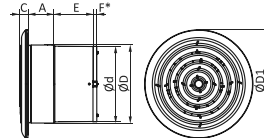


Model	d	A	E	B	C	X	Y	F*
ERA 4	100	150	55	150	22	135	135	5
ERA 5	125	175	61	175	23	160	160	7
ERA 6	150	200	62	200	24	185	185	10
E 100	100	160	76	160	9	140	140	7
E 125	125	180	82	180	9	160	160	8,5
E 150	150	205	86	205	9	187	187	10
NEO 4	100	160	76	160	12	140	140	7
NEO 5	125	180	82	180	11	160	160	8,5
NEO 6	150	205	86	205	11	187	187	10
COMFORT 4	100	162	52	168	21	140	140	7
COMFORT 5	125	162	59	168	21	140	140	7
DISC 4	100	159	48	159	37÷46	125	125	5
DISC 5	125	183	54	183	39÷47	145	145	7
FAVORITE 4	100	162	52	168	21	140	140	7
FAVORITE 5	125	162	59	168	21	140	140	7
EURO 4	100	160	62	160	30	120	140	5
EURO 5	125	187	66	187	30	140	160	7
EURO 6	150	213	70	213	30	163,5	187	10
STANDARD 4	100	180	58,5	250	24	160	230	5
STANDARD 5	125	180	58,5	250	24	160	230	7
QUADRO 4	98	172	74	172	38	135	135	6
QUADRO 5	123	200	79	200	38	160	160	6

\*- This size is present only in fans with "back flow valve" option / \*- Бул көлемдер тек қана кері клапан опциясы бар болған желдеткіштерде бар болады /

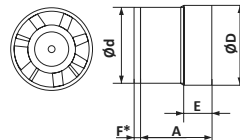
\*- Данный размер присутствует только у вентиляторов с опцией обратный клапан

FLOW



Model	d	D	D1	E	A	C	F*
FLOW 4	100	103	143	52	33	11	5
FLOW 5	125	128	164	58	34	12	7
FLOW 150	150	153	200	69	42	13	10
FLOW 6	160	163	200	66	42	13	-

PROFIT



Model	d	D	A	E	F*
PROFIT 4	100	103	80	30	5
PROFIT 5	125	128	87	30	7
PROFIT 150	150	153	104	35	10
PROFIT 6	160	163	101	35	-

\*- هذه الأبعاد متاحة فقط للمراوح مع خيار صمام عدم العودة

## НАЗНАЧЕНИЕ

Электровентилятор осевой канальный бытовой (ВОК), электровентилятор осевой канальный бытовой накладной (ВОКН) предназначен для удаления неприятных запахов и лишней влаги из туалетных, ваннных комнат, а так же из других небольших помещений, нуждающихся в вентиляции.



### ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.

## Требования безопасности

По типу защиты от поражения электрическим током вентиляторы относятся к приборам II класса (220-240V ~ 50/60 Гц) или класса III (12В/50 Гц) по ГОСТ 30345.0-95. При подключении вентиляторов к сети переменного тока частотой 60 Гц могут изменяться технические характеристики. Уточняйте их у изготовителя. Вид климатического исполнения изделия УХЛ4 по ГОСТ 15150-69. Степень защиты оболочки электрооборудования от проникновения твёрдых предметов и воды в соответствии с ГОСТ 14254-96 (МЭК 529-89): IP24



### ВНИМАНИЕ!

- Подключение вентиляторов производится специалистами - электриками, имеющими специальный допуск к выполняемым работам. Запрещается эксплуатация вентиляторов за пределами указанного температурного диапазона (от +1°C до + 40°C).
- Запрещается установка вентилятора в одну вентиляционную магистраль с дымовыводящей трубой от устройств, имеющих топливные горелки. В случае обнаружения неисправностей отключить автомат (S1 в положении OFF) и вызвать электрика.
- В целях технического обслуживания или полной замены оборудования, все вентиляторы должны иметь разъёмные крепления.



## ВНИМАНИЕ!

Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия, производить только при снятом напряжении сети (S1 в положении OFF).

Однофазная сеть, к которой подключается вентилятор, должна соответствовать действующим нормам. Стационарная электропроводка должна быть оборудована автоматом защиты сети (S1 на схеме). Подключение необходимо осуществлять через выключатель (S2 на схеме), встроенный в стационарную проводку. Зазор между контактами выключателя на всех полюсах должен быть не менее 3 мм. В исполнении опции «-02» выключатель (S3 на схеме) встроен в вентилятор. Перед установкой необходимо убедиться в отсутствии видимых повреждений крыльчатки, корпуса, решетки, а также в отсутствии в проточной части корпуса посторонних предметов, которые могут повредить лопасти крыльчатки.

**Перед использованием прибора обязательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции!**

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ОПЦИЙ

Обозначение	Наименование
<b>-01</b>	с сетевым кабелем с выключателем и вилкой
<b>-02</b>	с шнуровым тяговым выключателем включения/выключения питания вентилятора или таймера
<b>ET</b>	с электронным таймером
<b>ETF</b>	с фототаймером
<b>HT</b>	с датчиком влажности
<b>12V</b>	с двигателем 12V, подключение через понижающий трансформатор.
<b>BB</b>	с двигателем на шарикоподшипниках. Гарантирует до 40 тысяч часов непрерывной работы.
<b>C</b>	с обратным клапаном

Обозначение	Наименование
<b>MRe</b>	с таймером и фотоэлементом, контролирующими режим и время работы устройства, с режимом проветривания.
<b>S</b>	с защитной сеткой от насекомых.
<b>A</b>	с автоматическими жалюзи
xxx xx xx xxx	Пример обозначения
наименование цвета	ERA 5 C ET -02
опции 01, -02, ET, ETF, HT, 12V, C, MRe, S, A	E 100 S
размер фланца (цифры)	
модель COMFORT, DISC, E, ERA, EURO, FAVORITE, FLOW, NEO, PROFIT, QUADRO, STANDARD	

Дополнительные опции могут быть комбинированы или отсутствовать.

## ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	COMFORT 4	COMFORT 5	DISC 4	DISC 5	E 100 / NEO 4	E 125 / NEO 5	E 150 / NEO 6	ERA 4	ERA 5	ERA 6	EURO 4	EURO 5	EURO 6	EURO 4A	EURO 5A	EURO 6A	FAVORITE 4	FAVORITE 5	FLOW 4	FLOW 5	FLOW 150	FLOW 6	PROFIT 4	PROFIT 5	PROFIT 150	PROFIT 6	STANDARD 4	STANDARD 5	QUADRO 4	QUADRO 5
Диаметр фланца (мм)	100	125	100	125	100	125	150	100	125	150	100	125	150	100	125	150	100	125	100	125	150	160	100	125	150	160	100	125	98	123
Производительность (м³/час)	95	180	105/80	150/120	90	140	250	97	183	290	85	130	230	85	130	230	95	180	107	190	280	300	107	190	280	300	100	185	90	140
Потребляемая мощность (Вт)	16	18	17	20	14	16	16	14	16	16	14	14	14	16	16	16	16	18	14	18	20	22	14	18	20	22	16	20	16	20
Уровень шума (дБ)	35	36	35	36	35	36	38	35	36	38	35	36	38	35	36	38	35	36	35	36	37	38	35	36	37	38	35	36	35	36
Масса нетто (кг), не более	0,50	0,60	0,43	0,49	0,50	0,60	0,72	0,44	0,5	0,63	0,60	0,80	1,00	0,60	0,80	1,00	0,50	0,60	0,45	0,55	0,85	0,90	0,31	0,41	0,60	0,66	0,67	0,72	0,50	0,65

Вентиляторы предназначены для подключения к сети переменного тока напряжением 220-240 V (12V для вентиляторов с опцией **12V**) частотой 50 Hz.

Характеристики указаны при частоте переменного тока 50Гц. Характеристики с частотой переменного тока 60Гц уточняйте у производителя.

## УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Вентиляторы ERA монтируются как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно. Вентиляторы ERA предназначены для настенного монтажа. Модели вентиляторов ERA с опцией ВВ, предназначены для настенно-потолочного монтажа.

Монтаж вентиляторов ERA осуществляется как с вентиляционными воздуховодами, так и самостоятельно на ровную вертикальную поверхность, для моделей с опцией ВВ на ровную вертикальную или горизонтальную поверхность, достаточной жесткости для установки изделия при помощи шурупов. Допустимое отклонение монтажной поверхности по вертикали и горизонтали  $\pm 0,5$  мм.

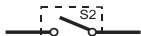
Обозначение автомата защиты S1 на схеме



Автомат защиты S1



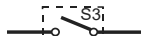
Обозначение внешнего выключателя S2 на схеме



Внешний выключатель S2



Обозначение встроенного выключателя S3 на схеме



Выключатель встроенный S3 (тяговый выключатель)



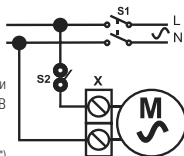
## ПРИНЦИПАЛЬНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРОВ ERA

### Схема 1

Подключения вентиляторов (базовая модель)  
X - клеммная колодка, 2 пары

\*Вентиляторы необходимо подключать только к сети переменного тока номинальным напряжением 12 В (Маркировка на корпусе вентилятора и упаковке)

220-240В (12 В\*)

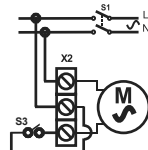


### Схема 2 (для моделей STANDARD)

Подключения вентиляторов оснащённых опцией - 02 (тяговый выключатель).

X2 - клеммная колодка, 3 пары

220-240В

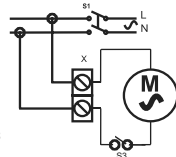


### Схема 3 (для моделей E / NEO / DISC / QUADRO)

Подключения вентиляторов, оснащённых опцией - 02 (тяговый выключатель).

X - клеммная колодка, 2 пары

220-240В



## МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ ВЕНТИЛЯТОРОВ ERA

Подключение вентилятора к сети показано на Рис. 1-17 COMFORT / FAVORITE (рис. 1), E / NEO (рис. 2-4), EURO (рис. 5, 6), QUADRO (рис. 7, 8), ERA (рис. 9, 10), DISC (рис. 11, 12), STANDARD (рис. 13, 14).

- снять декоративную лицевую панель
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм
- вставить провода в клеммник X, зажать их винтами
- закрепить провода при помощи кабельного зажима 2
- совместить фиксаторы декоративной панели с пазами в корпусе.
- закрепить панель винтом

Рис.1 COMFORT / FAVORITE

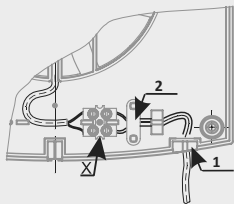


Рис.2 E / NEO

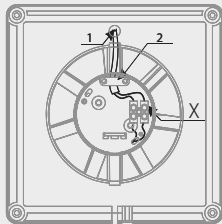


Рис.7 QUADRO

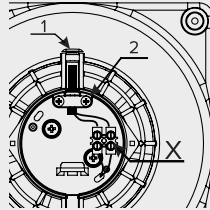


Рис.8 QUADRO (опция -02)

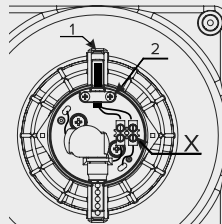


Рис.3 E / NEO (опция MRe)

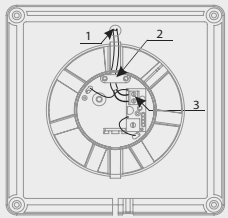


Рис.4 E / NEO (опция -02)

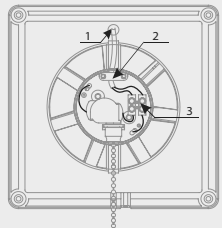


Рис.9 ERA

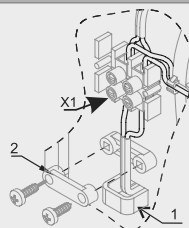


Рис.10 ERA (опция -02)

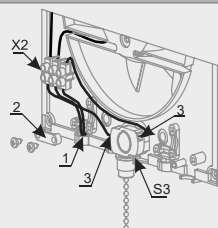


Рис.5 EURO

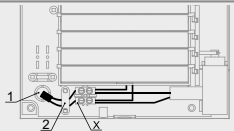
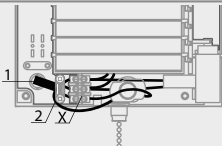


Рис.6 EURO (опция -02)

**ERA Опция -02 (рис. 10)**

- снять декоративную лицевую панель вентиляторов
- установить выключатель S3 на корпус вентилятора
- присоединить провода, вставив штыревые наконечники 3 к выключателю S3
- провести сетевой провод через кабельное отверстие 1 в корпусе вентилятора
- снять изоляцию проводов на длине 5-7 мм
- вставить провода в клеммник X2, зажать их винтами, закрепить провода при помощи кабельного зажима 2
- совместить фиксаторы декоративной панели с пазами в корпусе, закрепить винтом.

Рис.11 DISC

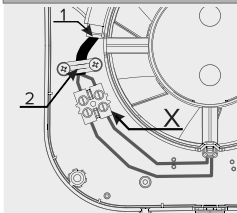


Рис.12 DISC (опция -02)

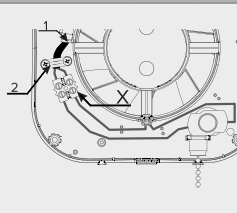


Рис. 13 STANDARD

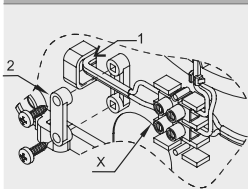
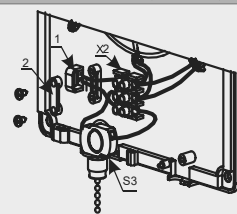
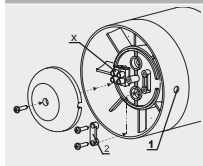


Рис. 14 STANDARD (опция -02)

**FL OW (рис. 15) / PROFIT (рис. 16-17)**

- Снять декоративную решётку;
- Снять защитную крышку;
- Провести провод через отверстие 1 в корпусе вентилятора;
- Снять изоляцию проводов на длине 7-8 мм;
- Вставить провода в клеммник X, зажать их винтами;
- Закрепить провода при помощи зажима 2;
- Установить защитную крышку на место;
- Установить решётку.

Рис.15 FLOW / PROFIT



Вентиляторы серии PROFIT имеют разные диаметры входного и выходного патрубков для возможности присоединения воздухораспределителей с фланцем соответствующего диаметра со стороны всасывания и воздуховодов со стороны нагнетания.

- Установить в воздуховод вентиляторы;
- Со стороны всасывания возможно присоединение к вентилятору воздуховодов через фасонные изделия необходимой формы и диаметра или декоративной решетки с фланцем.

Рис.16 PROFIT

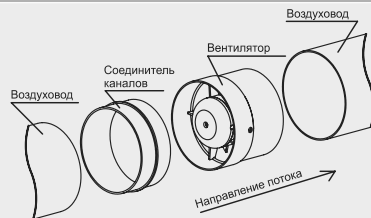
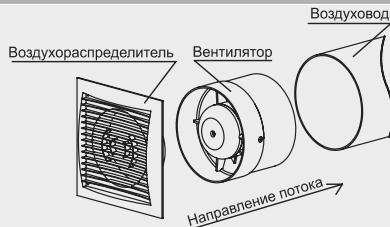


Рис.17 PROFIT





**Техническое обслуживание:**

- отключить вентилятор от сети;
- демонтировать вентилятор, отсоединив его от воздуховодов и сняв с места установки;
- в случае сильного загрязнения снять крыльчатку вентилятора;
- протереть все детали из пластмассы мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе, не допускается попадание моющего раствора на электродвигатель;
- протереть все поверхности насухо;
- собрать вентилятор и установить на место.

**Правила хранения и транспортировки:**

Хранить вентилятор необходимо только в упаковке предприятия-изготовителя в вентилируемом помещении при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% (при T=25°C). Срок хранения - 5 лет с момента изготовления.

Транспортируют изделия любым видом транспорта при условии защиты потребительской или транспортной тары от прямого воздействия атмосферных осадков, отсутствия смещения транспортных мест во время транспортировки, отсутствия взаимных ударов при транспортировании и обеспечения сохранности вентиляторов. Транспортировка осуществляется в соответствии с правилами, действующими для данного вида транспорта.

**Утилизация**

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2012/19/EU по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов.

**Срок службы:** Установленный срок службы — 5 лет.

**Гарантии изготовителя:**

Вентиляторы произведены ООО «ЭРА» в соответствии с ТУ 3468-001-96059883-2010, а также действующими нормами и стандартами. Производитель гарантирует нормальную работу вентилятора в течение 5 лет со дня продажи в розничной торговой сети при условии выполнения правил транспортирования, хранения, монтажа, эксплуатации и других требований настоящей инструкции. При отсутствии отметки о дате продажи, гарантийный срок исчисляется от даты изготовления.

В случае появления нарушений в работе вентилятора по вине изготовителя в течение гарантийного срока потребитель имеет право на замену вентилятора на предприятии-изготовителе при условии совпадения серийных номеров на изделии и в паспорте. Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном обслуживании или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

**Товар соответствует требованиям:**

ТР ТС 004/2011 — «О безопасности низковольтного оборудования»;  
 ТР ТС 020/2011 — «Электромагнитная совместимость технических средств»;  
 ТР ЕАЭС 037/2016 — «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

**Декларация соответствия на ЭЛЕКТРОВЕНТИЛЯТОРЫ ОСЕВЫЕ КАНАЛЬНЫЕ БЫТОВЫЕ:** ЕАЭС N RU Д-RU.HB11.B.03811/20. Срок действия с 05.02.2020 по 04.02.2025 включительно.

ЕАЭС N RU Д-RU.HB35.B.02657/20. Срок действия с 16.06.2020 по 15.06.2025 включительно.

**Сведения о сертификате:** Сертификат соответствия № RU С-RU.AД07.B.00466/19  
 Срок действия с 25.10.2019 по 24.10.2024. Серия RU № 0148998. Выдан органом по сертификации продукции ООО «Центр Сертификации «ВЕЛЕС». Адрес: 195009, Российская Федерация, г. Санкт-Петербург, ул. Большая Подьяческая, дом 37, литера А, помещение 5Н.

Сертификат соответствия № RU С-RU.KA01.B.01103/20  
 Срок действия с 25.06.2020 по 24.06.2025. Серия RU № 0250784. Выдан органом по сертификации продукции ООО «Центр Экспертиз «Атрибут». Адрес: 109316, Российская Федерация, г. Москва, Остаповский проезд, дом 3, строение 8, офис 412.

**Расшифровка серийных номеров:**

Серийный номер находится на маркировочной наклейке с характеристиками вентилятора и состоит из 10 знаков. Серийный номер читается слева направо следующим образом:

**№0000000000**

Год производства изделия	Месяц производства изделия	Порядковый номер изделия
--------------------------	----------------------------	--------------------------

**Комплект поставки:**

- Вентилятор в сборе, Паспорт/Инструкция по эксплуатации
- Коробка упаковочная
- Дюбель с саморезом — 4 шт. (для крепления вентиляторов) (кроме PROFIT)
- Саморезы — 2 шт. (для крепления скобы) (кроме PROFIT)
- Скоба — 1 шт. (кроме PROFIT)
- Тяговый выключатель — 1 шт. (для моделей ERA-02)
- Декоративное кольцо — 4 шт. (для моделей DISC)

**Изготовитель / Замена производится по адресу:** ООО «ЭРА», 390047, Россия, г. Рязань, ул. Новоселковская, 17. Тел./факс: (4912)24-16-00, E-mail: sale@era.trade, WWW.ERA.TRADE

**Спасибо, что выбрали нас!**